

Председательствующий
Остапенко А.А.

Дело 53-002-57

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

Судебная коллегия по уголовным делам Верховного Суда
Российской Федерации в составе

Председательствующего – **Коннова В.С.**,

Судей – **Глазуновой Л.И.** и **Фроловой Л.Г.**

Рассмотрела в судебном заседании от 23 мая 2002 года дело
по частному протесту прокурора на определение Красноярского
краевого суда от 7 марта 2002 году, которым уголовное дело по об-
винению

ДЖАББАРОВА Рзакулу Ширкасым оглы в совершении
преступлений, предусмотренных ст.ст.105 ч.2 п. «ж,з», 30 ч.3, 105
ч.2 п. «а,ж,з», 162 ч.3 п. «б,в», 222 ч.4 УК РФ,

МАКЛЫШЕВА Владимира Николаевича в совершении
преступлений, предусмотренных ст.ст.162 ч.3 п. «б,в», 222 ч.4 УК
РФ,

ДРОВЯННИКОВА Николая Николаевича в совершении
преступлений, предусмотренных ст.ст.162 ч.3 п. «б,в» УК РФ на-
правлено для производства дополнительного расследования.

Заслушав доклад судьи Глазуновой Л.И., заключение проку-
рора Шаруевой М.В., не поддержавшей протест и полагавшей опре-
деление суда оставить без изменения, судебная коллегия,

У С Т А Н О В И Л А:

Органами следствия Джаббарову предъявлено обвинение в
убийстве Бабаева Э.Г. при разбойном нападении, совершенном по

предварительному сговору группой лиц, и покушении на убийство Бабаева Б.Г. при разбойном нападении, совершенном по предварительному сговору группой лиц, а также совершении незаконных действий с газовым оружием.

Маклышеву и Дровяникову предъявлено обвинение в разбойном нападении на братьев Бабаевых, совершенного по предварительному сговору группой лиц, с причинением тяжкого вреда здоровью ~~одному~~ из них, в крупном размере, Маклышеву, кроме того, - в совершении незаконных действий с газовым оружием.

Со стадии судебного разбирательства суд направил дело на дополнительное расследование, указав в качестве оснований к этому, что в период расследования дела было нарушено право Джаббарова на защиту. В определении указано, что следствием не соблюдены требования закона при предъявлении ему обвинения, а именно, не переведено постановление о привлечении Джаббарова в качестве обвиняемого на язык, которым он владеет, кроме того, он не допрошен по существу предъявленного обвинения. Также указано, что в нарушение закона Джаббаров знакомился с материалами дела отдельно с адвокатом, а обвинительное заключение переведено на азербайджанский язык не полностью.

В частном протесте ставится вопрос об отмене определения суда и направлении дела на новое судебное рассмотрение. В обоснование своих доводов государственный обвинитель считает, что требование закона при предъявлении Джаббарову обвинения соблюдены, следственный документ на его родной язык был переведен, а своим правом дать показания он не воспользовался, и давать показания в качестве обвиняемого отказался.

Не соглашаясь с выводом суда о нарушении закона при ознакомлении обвиняемого с материалами дела, прокурор указывает, что отдельное ознакомление с материалами дела было произведено согласно волеизъявлению обвиняемого, в связи с чем нельзя согласиться с выводом суда в этой части. Также государственный обвинитель полагает, что указание суда о неполном переводе обвинительного заключения не основано на материалах дела, кроме того, она указывает, что предварительное следствие заканчивается составлением обвинительного заключения, поэтому перевод его на другой язык нельзя признать производством следственных действий. В связи с чем, по ее мнению, перевод обвинительного заключения на другой язык мог быть сделан судом.

Проверив материалы дела, обсудив доводы частного протеста, судебная коллегия оснований к их удовлетворению не усматривает.

В соответствии со ст.232 УПК РСФСР уголовное дело подлежит направлению на дополнительное расследование в случае существенного нарушения уголовно-процессуального закона органами следствия или дознания.

Направляя дело для дополнительного расследования, суд указал, что органами следствия не соблюдены требования при предъявлении Джаббарову обвинения.

Судебная коллегия находит данный вывод суда обоснованным, поскольку действительно после предъявления обвинения Джаббаров был лишен возможности дать показания по существу предъявленного обвинения.

Как видно из протокола допроса в качестве обвиняемого, он не просто отказался давать показания, воспользовавшись предоставленным ему ст.51 Конституции правом, а сослался на плохое самочувствие.

Его заявление о плохом самочувствии не подтверждено и не опровергнуто, впоследствии возможности воспользоваться своим правом дать показания в качестве обвиняемого Джаббарову предоставлено не было.

Не может согласиться судебная коллегия с доводами протеста в той части, что требования закона при ознакомлении с материалами дела органами следствия соблюдены.

В материалах дела действительно имеется заявление Джаббарова /т.3 л.д.86/ об ознакомлении его с материалами дела отдельно с адвокатом.

Однако по смыслу имеющегося заявления он желал ознакомиться с материалами дела отдельно лишь 20 сентября 2001 года. Своего волеизъявления на раздельное ознакомление в остальные дни он не высказывал.

При таких обстоятельствах указание суда о нарушении права обвиняемого на защиту судебная коллегия находит обоснованным.

Кроме того, в соответствии с действующим законодательством обвинительное заключение является следственным документом, поэтому следует согласиться с выводом суда в той части, что перевод на родной язык обвиняемого должны обеспечить следственные органы.

С учетом изложенного, руководствуясь ст.ст.332,339 УПК РСФСР, судебная коллегия,

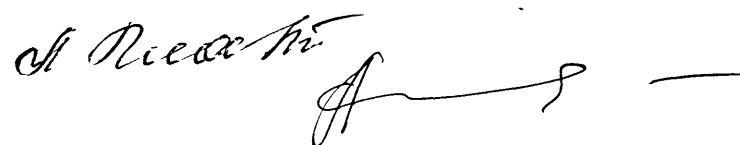
О П Р Е Д Е Л И Л А:

Определение Красноярского краевого суда от 7 марта 2002 года в отношении **ДЖАББАРОВА Рзакулу Ширкасым оглы, МАКЛЫШЕВА Владимира Николаевича и ДРОВЯННИКОВА Николая Николаевича** оставить без изменения, а частный протест прокурора – без удовлетворения.

Председательствующий:



Судьи:



ВЕРНО: Судья Верховного Суда РФ



Справка: Джаббаров, Маклышев и Дровянников содержатся в учреждении ИЗ-24/4 г. Норильска Красноярского края.